

Übersetzung des Keilschrifttextes 122D

D:

'Obv.'

1' - 2' [...] [...]

3' [...] 1 cubit; [last part of the night, Mars was] 2 ½ [cubits below β] Tauri [...]

4' [...] Venus was] 3' cubits [below] β Geminorum Night of the 7th, beginning of the night, the moon was 1+[x cubits] above β Scorpii [...]

5' [...] Night of the 8th, beginning of the night, the moon was] 1 cubit [in front of] θ Ophiuchi, [the moon] being 2 cubits high to the north; all night clouds were in the sky, ZI IR. The 8th, clouds were in the sky [...]

6' [...] Night of the 9th, the north wind blew. The 9th, gusty north and west winds blew. Night of the 11th, beginning of the night, the moon was 3 ½ cubits in front of β Capricorni. Night of the 12th,]

7' [...] low to the south; last part of the night, Mars was 20 fingers above ζ Tauri. The 12th, the north wind blew. Night of the 13th, beginning of the night, the moon was [...] above δ Capri[corni]]

8' [...] Night of the 14th, moonrise to sunset: 2° 20', measured (despite) mist. When (the point) 5° behind μ Herculis culminated, lunar eclipse; when it began on the south and east side, [...]

- 9' [...] when it began [to clear], it cleared in 13° of night from the south to the north and east; 27° onset and clearing; its eclipse had the 'garment of the sky'; in [...]
- 10' [... Mer]cury set; <during> clearing, Saturn came out; the remainder of the planets did not stand there; 3 cubits behind the small star which is 2 ½ cubits behind [δ Capricorni it was eclipsed]
- 11' [...] the north wind [blew?]. Night of the 15th, sunset to moonrise: 7°, measured. Night of the 16th (and) the 16th, the north wind blew. Night of the 17th (and) the 17th, the north wind bl[ew. Night? of the 1]8th, the no[rth wind]
- 12' [...] having passed a little to the east; last part of the night, Venus was 2 fingers above δ Cancrī. The 18th, the north wind blew. Night of the 19th, [...]
- 13' [...] Night of the 20th, last part of the night, the moon was [...] in front of η Tauri, the moon being x ½² cubits low to the south. The 20th, the north wind blew. Night [...]
- 14' [...] the moon [...]

'Rev.'

- 1' [...], the north wind blew. Night of the 21st² [...]
- 2' [...] back to the west. Around the 21st, Mercury's last appearance in the east in Libra [...]
- 3' [...] cubits; the north wind blew. Around the 23rd, Saturn's acronychal rising; the north wind blew. Night of the 24th, last part of the night, the moon was [...] behind [...]
- 4' [...] a meteor which was very bright flashed in the middle of the sky from west to east; the north wind blew. Night of the 26th, last part of the night, [...]
- 5' [...] when [Jupiter] became stationary to the east, it became stationary 3 cubits below β Geminorum; the north wind blew. Night of the 27th, last part of the night, the moon was 1+[x mm] behind α Virginis [...]
- 6' [...] low to the south. The 27th, moonrise to sunrise: 21°; it was bright, measured; the north wind blew. The 28th (and) the 29th, the north wind blew. That month, the equivalent was: barley until the 21st, 1 [pān]
- 7' [...] 1 pān 1 sūt 3 qa; dates, in the beginning of the month, 1 kur 2 sūt, until the middle of the month, 1 kur 1 sūt 3 qa, until the end of the month, 4 pān 2² sūt; mustard, 2 kur [...]
- 8' [...] x]+1 ½ qa, in the middle of the month, 1 sūt, until the end of the month, 1 sūt 3 qa; wool, 1 mina. At that time, Jupiter and Mars were in Gemini; on the 8th, Mars reached Cancer [...]
- 9' [...] around the 21st, Mercury's last appearance in the east in Libra; Saturn was in Aries. That month, the river level receded 8 fingers, total: 39 was the *na* (gauge). That month, the Arabs [...]
- 10' [...] all² Babylonia were surrounded². Many² days, the ga[tes²] of Babylon were not opened (because of ?) fighting. [That] month, [...]
- 11' [...] (traces) [...]